

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра русского языкознания и коммуникативных технологий

УТВЕРЖДЕНО

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

« 14 » сентября 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Социолингвистика

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология
Профиль подготовки – Зарубежная филология. Французский язык и
второй иностранный язык (английский)
Квалификация выпускника – бакалавр
Форма обучения – очная
Курс – 3 (6 семестр)

Луганск, 2016

Рабочая программа учебной дисциплины «Социалингвистика» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль Зарубежная филология. Французский язык и второй иностранный язык (английский) очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации «Об утверждении профессионального стандарта» от 18 октября 2013 г. № 544н (с изменениями от 5 августа 2016 г. N 422н).

СОСТАВИТЕЛЬ:

заведующий кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат филологических наук, доцент,
Соболева Ирина Александровна.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры русского языкознания и коммуникативных технологий

Протокол от «14» сентября 2020 г. № 6.

Заведующий кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий

 И.А. Соболева

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «14» сентября 2020 г. № 6.

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 А.В. Сысенко

СОГЛАСОВАНА:

Директор Департамента образования

 В.В. Савенков

Структура и содержание дисциплины

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Цель – раскрытие содержания основных теоретических концепций, терминов и исследовательских подходов, используемых в современной социалингвистике.

Задачи:

- изучение содержания и практической актуализации социальной коммуникации, сущности предмета теории коммуникации, его функций и средствах, обуславливающих его выделение в самостоятельную научно-практическую коммуникативную систему;
- формирование представлений об истоках, истории и специфике развития теории коммуникации;
- выработка понимания зависимости коммуникационного процесса от изменений, происходящих в социально-экономической, политической жизни общества и научно-технических преобразований в мире;
- формирование умения осваивать новые формы коммуникационного пространства, отвечающие потребностям информационного общества.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.

Дисциплина «Социалингвистика» относится к циклу профессиональных филологических дисциплин по выбору, индекс дисциплины Б1.В.ДВ.03.01.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются:

знания истории и современных проблем социалингвистики; уровни, функции и виды коммуникаций; характеристики коммуникатора и аудитории, их роль, значение, функции; механизмы и методы воздействия в средствах массовой коммуникации.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Современный русский язык», «Введение в языкознание».

Социалингвистика – одна из наиболее перспективных отраслей современного научного знания. Язык современного социума (города) – явление универсальное, ее содержание и формы попадают в поле зрения многих наук социально-гуманитарного, естественнонаучного и технического циклов. Это вызывает необходимость создания теории, интегрирующей и обобщающей достигнутые результаты научных исследований в данной области.

Социалингвистика – сравнительно молодая область научного знания, которая стала обретать статус самостоятельной академической дисциплины в нашей стране лишь в последнее десятилетие. Знания, полученные в результате освоения дисциплины «Социалингвистика», необходимы для освоения курсов «Современный русский язык», «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Основы филологии».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Универсальные		
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. УК-5.3. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.	Знает: основные периоды исторического развития и наиболее важные события отечественной и всемирной истории, причины и следствия основных исторических процессов, персоналии выдающихся деятелей; основные методы научного и философского исследования; теоретические и методологические основы психологической науки и практики; предмет, задачи, методы психологии как науки о психологических феноменах, категориях и методах изучения и описания закономерностей функционирования и развития психики; основные методологические и концептуально значимые понятия психологической науки на различных этапах её становления; гипотезы возникновения и основные этапы развития психики в процессе эволюции; причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии; принципы толерантного отношения к культурным особенностям представителей различных этносов и конфессий; основные понятия теории межкультурной коммуникации, методы

		межкультурных исследований; культурологические и этноисторические особенности различных социальных групп; основные этапы, закономерности и тенденции мирового исторического процесса; методы анализа процессов межкультурного взаимодействия, приёмы и способы учёта разнообразия культур в процессе такого взаимодействия; основы теории культурологии, истории мировой и российской культуры, сведения о существовании многообразия культур и цивилизаций и их взаимодействии, о богатстве отечественного и мирового культурного наследия различных субкультур; историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, опирающиеся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения; основные этапы, закономерности и тенденции мирового исторического процесса. Умеет: основные этапы и закономерности исторического развития; использовать в профессиональной деятельности знание
--	--	--

		основных методов научного и философского исследования в различных областях теоретического и прикладного знания; анализировать базовые механизмы субъективных процессов, состояний и индивидуальных различий с учетом системного взаимодействия биопсихосоциальных составляющих функционирования; описывать особенности психических функций личности на основе знаний психологических, биологических и социальных детерминант поведения и деятельности; устанавливать бесконфликтные отношения в коллективе, конструктивно решать конфликтные ситуации, распознавать намерения собеседника по вербальным и невербальным проявлениям, выявлять собственно психологические составляющие при решении проблем человека в различных сферах его жизнедеятельности; выявлять обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия; выявлять возможные причины коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии; реализовывать недискриминационное толерантное восприятие культурных особенностей в личном и массовом
--	--	--

		общении и выполнении поставленной задачи; осуществлять речевое и неречевое общение носителями языка в соответствии с национально-культурными особенностями; обобщать исторические факты и формулировать аргументированные выводы; обобщать политические и социокультурные идеи, господствующие на определенном этапе развития общества, в целостную систему взглядов и представлений; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; использовать полученные общие знания в профессиональной деятельности, межличностном общении; логически верно, аргументировано и ясно строить письменную и устную речь; быть коммуникабельным, толерантным и честным, готовым к кооперации с коллегами, работать в команде и самостоятельно; понимать и анализировать, исторические факты и социально значимые процессы и быть готовым к ответственному участию в социокультурной жизни; осуществлять поиск и применять необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их
--	--	---

		социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции; обобщать исторические факты и формулировать аргументированные выводы. Владеет: навыками работы с историческими источниками, исторической картой, научной литературой; навыками использования и применения основных философских и научных методов исследования в различных областях теоретического и прикладного знания; способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; способностью преодолевать коммуникативные барьеры в межкультурном взаимодействии; способностью придерживается принципов недискриминационного взаимодействия и толерантного восприятия культурных особенностей представителей различных этносов и конфессий; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; навыками построения контактных и стимулирующих фраз речевого этикета; навыками изложения
--	--	---

		самостоятельной точки зрения; навыками анализа, сопоставления и оценки информации из различных источников; практическим опытом анализа процессов межкультурного взаимодействия, использования приёмов и способов учёта разнообразия культур в процессе такого взаимодействия; навыками культурой мышления, способностью к обобщению, анализу и восприятию информации; способностью к саморазвитию и приобретению новых знаний; методами изучения отечественной и мировой культуры; навыками уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения; навыками изложения самостоятельной точки зрения; навыками анализа, сопоставления и оценки информации из различных источников.
--	--	---

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач.ед.)
	Очная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	72 часа (2 зач.ед.)
	6 семестр
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего) в том числе:	24
Лекции	8
Семинарские занятия	–
Практические занятия (в том числе интерактив)	16
Лабораторные работы	–
Контрольные работы (модули)	–
КСР	–
Курсовая работа (курсовой проект)	–
Другие формы и методы организации образовательного процесса (<i>групповые дискуссии, ролевые игры, тренинг, компьютерные симуляции, интерактивные лекции, семинары, анализ деловых ситуаций и т.п.</i>)	–
Контроль	4
Самостоятельная работа студента (всего)	44
Итоговая аттестация	зачет

4.2. Содержание разделов дисциплины

Тема 1. Предмет и базовые аспекты социолингвистики. Специфика курса. Проблематика социолингвистики.

Истоки и история социолингвистики.

Зарубежные социолингвистические школы (американская и европейские социолингвистики). Российская (московская) и луганская научные социолингвистические школы.

Статус социолингвистики в современном языкознании. Межпредметные связи социолингвистики.

Объект социолингвистики.

Тема 2. Представление о социолингвистике как о процессе и структуре. Языковое сообщество.

Социально-коммуникативная система.

Языковая ситуация. Переключение и смешение кодов.

Интерференция. Языковая вариативность. Языковая норма. Виды норм: норма литературного языка, социолингвистическая норма.

Тема 3. Литературный язык (стандарт).

Социолект (жаргон, арг, сленг). Койне. Просторечие. Диглоссия и двуязычие. Современная жаргонология. Общенная лексика. Этические нормы современной коммуникативной системы. Роль и функция сниженных языковых

средств (просторечии, жаргона обценной лексики) в современной языковой ситуации.

Иноязычные заимствования в современном русском языке. Роль и функция заимствований в современном русском языке. Лингвокультурологические угрозы в современной языковой ситуации.

Коммуникативная ситуация. Коммуникативная компетенция носителя языка. Сильная и слабая языковые личности.

Тема 4. Теория М.В. Панова о социальной обусловленности языковой эволюции.

Теория антиномий языковой эволюции М.В. Панова. Антиномия говорящего и слушающего; антиномия системы и нормы; антиномия кода и текста; антиномия регулярности и экспрессивности; антиномия, обусловленная асимметричностью языкового знака).

Идеи о социолингвистической природе функционирования языка Е.Д. Поливанова.

Понятие социолекта. Социальная обусловленность языковой эволюции.

Современные теории социолингвистического развития.

Теория языковой эволюции У. Лабова.

4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1.	Предмет и базовые аспекты социолингвистики. Основные этапы развития социолингвистики	2
2.	Методы социолингвистического исследования и анализа. Представление о социолингвистике как о процессе и структуре.	2
3.	Социальная и функциональная дифференциация современного русского языка.	2
4.	Современная языковая ситуация. Социолингвистическая норма Теория М.В. Панова о социальной обусловленности языковой эволюции.	2
Итого		8

4.4. Практические (семинарские) занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1.	Предмет и базовые аспекты социолингвистики.	2
2.	Основные этапы развития социолингвистики	2
3.	Методы социолингвистического исследования и анализа	2
4.	Представление о социолингвистике как о процессе и структуре	2
5.	Важнейшие направления социолингвистических исследований в зарубежном языкознании	2
6.	Социальная и функциональная дифференциация современного русского языка.	2
9.	Норма. Виды норм. Социолингвистическая норма	2
10.	Теория М.В. Панова о социальной обусловленности языковой эволюции.	2
11.	Анализ современной языковой ситуации	
Итого:		16

4.5. Лабораторные работы не предусмотрены

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СР	Объем часов
			Очная форма

1.	Предмет социолингвистики. Методы социолингвистических исследований.	Конспектирование учебной и научной литературы	4
2.	Важнейшие направления социолингвистических исследований в зарубежном языкознании.	Подготовка реферата	4
3.	Теория М.В. Панова о социальной обусловленности языковой эволюции. Проблема социальной обусловленности языка в современной лингвистике.	Конспектирование учебной и научной литературы Подготовка реферата	4
4.	Социальная и функциональная дифференциация современного русского языка.	Конспектирование учебной и научной литературы Анализ текстов.	4
5.	Социальная паспортизация современной речи.	Картографирование и анализ языковых фактов, характеризующих современную языковую ситуацию.	8
6.	Методика социолингвистического анализа. Принципы и способы работы с информантами.	Конспектирование учебной и научной литературы Анализ текстов.	4
7.	Современная языковая ситуация. Проблемы и реалии.	Сбор картотеки языковых фактов, характеризующих современную языковую ситуацию.	4
8.	Изучение влияния социальных факторов на функционирование и развитие языка в отечественном языкознании.	Подготовка реферата	8
9.	Владение языком как социолингвистическая проблема.	Конспектирование учебной и научной литературы Анализ текстов.	4
Итого:			44

4.7. Курсовые работы (учебным планом не предусмотрены)

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

Информационные технологии: использование электронных

образовательных ресурсов (электронный конспект) при подготовке к лекциям, практическим занятиям, мультимедийные лекции (по некоторым темам).

6. Формы контроля освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем в следующих формах:

- тестирование;
- письменные задания;
- контрольные работы;
- подготовка презентаций.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета/экзамена.

Система накопления баллов по видам работ отражается в таблице.

Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
тестовый контроль	5
выполнение и защита двух контрольных работ	20
работа на практических занятиях	30
написание рефератов	10
работа с научной литературой	5
зачет/экзамен	30
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.	
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные	

		программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.	Зачтено
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.	
Удовлетворительно	63–74	D – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки.	
Удовлетворительно	50–62	E – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.	

Примечание: фонды оценочных средств, включающие типовые задания, тесты, вопросы и т.д. помещаются в учебно-методическом комплексе учебной дисциплины.

Критерии оценивания по 100-балльной шкале представляются в форме таблицы и также приводятся в данном разделе.

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Крысин Л.П. Язык в современном обществе.- М., 1977. (Гл. «Профессия и речь», «Социальные жаргоны»).
2. Крысин Л.П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка.- М. 2004. (главы «Просторечие», «Профессиональные жаргоны», «Молодежный жаргон»).
3. Русский язык конца XX столетия (1985-1995) – М., 1996 (глава 1 «Семантические процессы в лексике», глава 2 «Трансформации лексической семантики и сочетаемости», глава 4 «Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни»).
4. Ермакова О.П. Семантические процессы в современном молодежном жаргоне // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. Памяти Т.Г. Винокур.- М., 1996.
5. Ермакова О.П. и др. Слова, с которыми мы все встречались. Толковый словарь русского общего жаргона.- М., 1999 (Вступительная статья, с.3–35).

б) дополнительная литература:

1. Снегов С. Язык, который ненавидит. – М., 1991 (глава «Философия блатного языка»).
2. Быков В. В какую бутылку полез «голый Вася»: Из истории русской субстандартной фразеологии // Русистика.- 2019.- № 1-2. – С. 18-34.
3. Грачев М.А. Об этимологии в русском арго // Русская речь.- 2004. - № 4.- С. 67-70.
4. Дубровина К.Н. Студенческий жаргон // Филологические науки. – 2008.- № 1. – С. 78-82.
5. Зайковская Т.В. «Можно мозжечокнуть? – Сабо самой» // Русская речь.- 1993.- № 6.- С. 40-43.
6. Лихачев Д.С. Черты первобытного примитивизма воровской речи // Статьи ранних лет. – Тверь, 2003.- С. 54 -95.
7. Лихолитов П.В. Жаргонная речь уличных торговцев // русская речь. – 1994. – 1994. - № 4. – С. 61-66.
8. Лихолитов П.В. Компьютерный жаргон // Русская речь, 2017.- № 3. – С. 43-49.

в) электронные библиотеки:

Цифровой образовательный ресурс IPR SMART

1. Голуб И.Б. Русская риторика и культура речи : учебное

пособие / Голуб И.Б., Неклюдов В. Д. – Москва : Логос, 2012. – 328 с. – ISBN 978-5-98704-603-6. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/9074.html> (дата обращения: 10.02.2025). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Смелкова З.С. Педагогическая риторика в вопросах и ответах : учебное пособие / Смелкова З.С., Ипполитова Н.А., Ладыженская Т.А.. – Москва : Прометей, 2011. – 254 с. – ISBN 978-5-4263-0027-9. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/8289.html> (дата обращения: 10.02.2025). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Медведев Ю.В. Общая риторика : учебное пособие / Медведев Ю.В., Завражин А.В., Шубина И.В.. – Москва : Евразийский открытый институт, 2009. – 319 с. – ISBN 978-5-374-00382-6. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/10727.html> (дата обращения: 10.02.2025). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

Лань : электронно-библиотечная система

1. Наливайко, Ю. Ю. Риторика : учебно-методическое пособие / Ю. Ю. Наливайко. – Донецк : ДонНУ, 2020. – 107 с. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/161991> (дата обращения: 10.02.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Кузнецова, Т. Б. Профессиональная риторика : учебно-методическое пособие / Т. Б. Кузнецова. – Ставрополь : СГПИ, 2023. – 225 с. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/337754> (дата обращения: 10.02.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Соколова, М. Г. Риторика : учебно-методическое пособие / М. Г. Соколова. – Тольятти : ТГУ, 2017. – 146 с. – ISBN 978-5-8259-1169-4. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/140074> (дата обращения: 10.02.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

г) интернет-ресурсы:

<http://www.alleng.ru/d/jur/jur309.htm>

<http://window.edu.ru/resource/381/80381/files/itmo1469.pdf>

<https://rhetorictoday.wordpress.com/resursy-ritorika-rus/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Лекционные занятия: электронные презентации по некоторым темам, аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Практические занятия: презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]